



Distr.: General
21 September 1999
Chinese
Original: Spanish

第五十四届会议

议程项目 33

必须终止美利坚合众国对古巴的
经济、商业和金融封锁

**1999 年 9 月 16 日古巴常驻联合国代表
给秘书长的信**

谨随函附上“古巴共和国全国人民政权代表大会宣言”,其中谴责美国对古巴的经济封锁构成灭绝种族行为。

请将本信及其附件作为大会第五十四届会议议程项目 33 的文件散发为荷。

常驻代表

大使

布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚(签名)

附件

古巴共和国全国人民政权代表大会宣言

古巴共和国全国人民政权代表大会宣告,美国对古巴的经济封锁构成一种灭绝种族行为。

联合国大会 1948 年 12 月 9 日通过的《防止及惩治灭绝种族罪公约》经美国政府于 1948 年 12 月 11 日签署,古巴于 1949 年 12 月 28 日签署;《公约》于 1951 年 1 月 12 日生效,签署和批准《公约》的共有 124 个缔约国。《公约》第 2 条条文的规定如下:

“本公约内所称灭绝种族系指蓄意全部或局部消灭某一民族、人种、种族或宗教团体,犯有下列行为之一者”。

接着(c)款指出,这些行为中包括“故意使该团体处于某种生活状况下,以毁灭其全部或局部的生命”。

《公约》第 3 条规定,除其他外,下列行为应予惩治:

“(a) 灭绝种族;”

“(d) 意图灭绝种族;”

“(e) 共谋灭绝种族。”

第 4 条尤其非常清楚地规定:

“凡犯灭绝种族罪或有第三条所列其他行为之一者,无论其为依宪法负责的统治者,公务员或私人,均应惩治之。”

这个《灭绝种族公约》于 1948 年签订后刚满 8 个月,联合国又在日内瓦瑞士政府召开的一个国际会议上,于 1949 年 8 月 12 日议定另一个《战时保护平民公约》,美国政府和古巴政府也都签署和批准了该《公约》;《公约》于 1950 年 10 月 21 日生效,目前共有 188 个缔约国。

《日内瓦公约》第 23 条规定:“各缔约国对于纯为另一缔约国平民使用之医疗与医院供应品,或宗教礼拜所需物品之一切装运物资,均应许其自由通过,即使该另一缔约国为其敌国。对于供十五岁以二儿童、孕妇与产妇使用之主要食物、衣服及滋补剂之装运,亦应同样许其自由通过。”

《日内瓦公约第一附加议定书》第 54 条更清楚地、明确地、断言地规定“对平民居民生存所不可缺少的物体的保护”:

“1. 作为作战方法使平民陷于饥饿,是禁止的。

“2. 不论是什么动机,也不论是为了使平民饥饿、使其迁移、还是为了任何其他动机,基于使对平民居民生存所不可缺少的物体,如粮食、生产粮食的农业区、农作物、牲畜、饮水装置和饮水供应和灌溉工程对平民居民失去供养价值的特定目的,而进行的攻击、毁坏、移动或使其失去效用,都是禁止的。”

由此可见,即使在战时,对生活不可缺少的粮食、药物和其他物品实施封锁,都是禁止的。

我们暂且不论对我国进行的无数非法攻击:卑鄙战争;美国资助的武装团伙;经济颠覆;恐怖主义行动;传播瘟疫和疾病以损害人员、牲畜和种植;直接或间接进行的军事入侵或随时可动手的入侵。现在只论美国政府对古巴进行的经济侵略:我们要清楚指出的是,灭绝种族的构想,在 1959 年 1 月 1 日古巴革命获得胜利之前即已扎根。

1991 年解密的一份美国秘密文件显示,1958 年 12 月 23 日,在德怀特·艾森豪威尔总统出席的一次国家安全会议讨论我国局势时,当时的中央情报局局长艾伦·杜勒斯断然地说:“我们必须阻止卡斯特罗胜利”。

三日后,12 月 26 日,艾森豪威尔总统指示中央情报局说“他不想把[对古巴的]秘密行动细节向国家安全会议提出”。这显示所决定的措施是多么的严格保密。

但六日后,革命武力突然胜利,使美国没有时间来“阻止胜利”。

美国对我国经济的第一次打击也是在 1959 年 1 月 1 日发生,当时,抢劫国库的那些人同时对古巴人民犯下最可耻的屠杀和虐待行为的那些人,一起逃到美国。

1959 年 1 月 21 日,美国众议院议员韦恩·海斯即声称,必须考虑实施经济制裁,特别是减低糖配额和商业封锁。

古巴革命胜利五个星期后,古巴国家银行行长、经济学家费利佩·帕索斯(美国政府人士熟悉和尊敬的一名专业人士)于 2 月 6 日提出一份报告,其中即指出,旧政权从支持古巴比索的黄金和美元储备中盗取或侵占了 4.24 亿美元。

两个月后,4 月 19 日,《纽约时报》证实该报告所述盗取古巴唯一储备金资金一事,是正确的,它指出“大部分资金都被巴蒂斯塔及其同伙飞运到国外”。

被盗取的这些巨额款项,存于美国银行。没有一毛钱归还古巴。盗取者完全不受惩罚,安享这些盗取的资金,毫无例外。

2 月初,古巴国家银行的一个代表团去美国,要求一笔款额很小的贷款,以支持古巴货币。几日后,2 月 12 日,美国国家安全会议决定不批准这项要求。在否决这项要求的会议上,中央情报局局长表示,华盛顿在美洲的“麻烦点”中,古巴“最麻烦”。

国家安全会议决定之后一个星期,美国当局在重申拒绝古巴这项焦急要求的同时,指出古巴面对的财政困难,“考验任何最佳领导人、至少是美洲内最佳领导人的治理能力”。

对古巴的经济战是在古巴革命胜利还不到六个星期的时间就发动的。

1959 年 5 月 17 日宣布的《土地改革法》,目的在向我国绝大多数营养不良的人民提供粮食,使数以百万计的人口能够生活,并向当时在国内失业但具经济活动能力的大部分人口提供直接或间接就业机会;这个法律在当时是推动古巴经济和社会发展所急需而刻不容缓的,因在当时,国内的和外国的大地主拥有高达 1.5 亿公顷土地的地产,一些土地上大量种植,一些土地则完全丢空,不予耕种。《土地改革法》规定一种推迟的赔偿办法,在合理的和可能的时间内分期支付。因为当时一毛钱也没有,不可能用任何其他方式支付。在一个非工业化国家,古巴的这个法律较诸第二次世界

大战后美国道格拉斯·麦克阿瑟将军对日本实施的办法,既没有那么激烈,而且慷慨得多。

对古巴,美国要求不可能的事:立即地、完全地、切实地支付。

甚至美国大使,他在给其本国政府的一封密电中(该密电今天已解密)说:“关于《土地改革法》中关于对没收土地支付赔偿的条款,大使馆并不认为具有反美迹象,大使馆比较倾向于接受古巴政府就这些条款所作的辩护,即:按目前的财政情况,根本不可能作出合理的、迅速的和切实的赔偿,而同时,为了革命上理由,亦不可能推迟到财政状况改善之后才进行土地改革”。

这个至关重要的《土地改革法》宣布后一个月,美国于6月24日开始考虑到对我国经济使用更激烈、更致命的措施。在国务院为讨论对古巴可能采取的行动而召开的一次会议上,得出这样的观点:“美国政府应立即采取更坚决的立场,反对该法及其执行”,同时,“达成这一必要结果的最好办法是经济压力”。所考虑的一个办法是取消古巴糖在美国市场的配额,认为这会使“糖业立即突然下滑,造成广泛失业。大批人口没有工作,开始捱饿”。根据现在解密的一份机密备忘录所载,在该次会议上,国务卿赫脱把这些建议视为“经济战措施”。

这一明显的灭绝种族意图,在国务院一名重要官员马洛里1960年4月6日所写的一份官方文件里,最无耻地表示出来。马洛里在承认“大多数古巴人支持卡斯特罗”和“目前没有有效的政治反对力量”之后,指出“要使卡斯特罗在国内失去支持,目前可以想到的唯一办法,是造成经济不满和困难,使民心失望、沮丧...必须迅速采取一切可以想象得到的办法,削弱古巴的经济生活...。一个可能造成重大影响的行动路线,是不向古巴提供任何资金和供需品,使实际所得的现款工资降低,造成饥荒、失望,打倒政府”。主管美洲事务副国务卿罗伊·鲁博特姆在这份备忘录旁边简单批写这样的答复:“对”。

三个月后,1960年7月6日,这个一年前构想的措施,付诸执行:取消古巴糖的配额。美国不再从古巴购买一粒糖。这个100多年以来建立的美国——古巴市场,在本世纪上半叶发生的两次世界大战期间,一直确保向美国供应这一至关重要的食品,而美国在这两次大战之后成为了世界上最富有和最强大的国家;但现在,这个市场在一瞬间就完全消灭,使我国就业和,财政收入的主要来源受到无情打击,再无必要资金购买我国人民物质生活所需的粮食、医药、能源和原料。

在采取这一行动时,美国总统德怀特·艾森豪威尔宣布,“我们必须考虑其他的经济、外交和战略行动”。这只是对国际舆论的一种心理战姿态,其实该阶段最战略性的行动早已核定并已充分推动:雇佣兵侵入猪湾。

从此时起,对古巴人民采取了一连串的经济措施,直到达成全面彻底封锁为止,封锁的极端程度达到禁止向我国输入一粒美国出产的阿斯匹林,和禁止我国向美国输出一枝在古巴种植的花朵。同时,以判处严重刑期为威胁禁止美国公民访问古巴,这是侵犯他们的宪法权利的。

这个被官方无耻地、无关痛痒地美其名为“禁运”的彻底封锁,在其后的40多年来不停地加强。

由于无法及时地经由正常渠道取得美国企业在美国生产的、或这些企业的子公司在外国生产的、或世界其他国家国内企业生产的美国具有专利权的药品,使到不少人死亡或永远失去健康。

很难想象还有较此更残忍、冷酷、无耻、长久的罪行。虽然先进技术生产了供儿童、老年人、孕妇或病患食用的食物,但如这些食物是美国企业或任何其他国家的企业在美国生产的,或美国企业在其他国家生产的,我国儿童、老年人、孕妇或病患就永远得不到这些食物。

至于医疗设备,如果设备中有任何一个微小组成部分是在美国制造的,则这种设备即使是在世界其他国家由其本国合格工人和用本国原料生产的,亦不能向古巴输出。

对古巴人民的封锁就是这样精心炮制的。

但所有这些以及盗走我们这个仅一年时间就能扫除文盲的国家所培养的知识分子、医生(在革命成功后的最初几年间盗走了半数医生)和成千上万的专业技术人员,都不足以粉碎我国人民的反抗。

在这个最危急和最困难的时刻,苏联和社会主义阵营瓦解,使我国丧失了赖以顶住对我们这个距离美国海岸仅 90 海里的岛屿的猛烈经济战的基本市场和供应品来源,美国借机对古巴采取更严酷的措施:把封锁加强至最大限度这是一种纯粹粗暴、令人恶心的机会主义。

但若干美国的跨国食物销售公司在外国的子公司,克服无数障碍,在不违反所定法规的情况下从距离很远的国家向古巴供应某些特定食物。美国制造饥荒和疾病的残忍政策,不久即作出反应,使我国连这种取得食物的可能办法也被剥夺。

1992 年所谓的《托里塞尔利法》,除其他限制措施严重影响到古巴与世界其他国家之间的食物和其他商品的海运外,规定美国企业在外国的子公司不得同古巴进行贸易。因此,这种贸易终止了,当时,这项贸易的食物和药品输入额达 7 亿美元以上。

《赫尔姆斯法》又把这一灭绝种族政策推到最卑鄙高峰,它集先前所有的行政禁令于大成,扩大和加强封锁,使其永久化。按照该法,即使革命政权被推翻,封锁仍然继续有效。还有,根据这个众所周知的恶毒法,即使在古巴建立了一个傀儡政权,封锁亦只有在如下情况才能解除:该法所规定的产业问题得到解决,也就是说,把个别农民和国内现行各种生产合作社和国营企业工人所领到的土地,以及在古巴及外国旧大地主土地上或在都市化空间(在这些空间上建有 100 多万新住房)上建造的住房、工厂、学校、医院及其他社会设施,包括由革命政府建造的设施,连同革命政府带给人民的财富和祖国的彻底独立,全部归还给巴蒂斯塔分子、贪污者、和以前的土地剥削者。

该法通过以后,为了更进一步加强对古巴人民的封锁,美国国会通过了许多重要法律的修正案,其行事之仓速以及修正案的冗长内容,使许多美国议员连看都没有时间看就举手通过。同极右派结合的古美恐怖主义黑手党达到了目标:把封锁从行政命令变为严格的、硬性的法律。灭绝种族得到制度化。

对于这一灭绝种族行动所造成的人力、物力损害,无法准确计算。

1997 年,美国世界卫生促进协会对封锁在这一领域造成的后果进行了研究,结论认为“封锁违反关于人权准则的最基本的国际协定和公约,包括《联合国宪章》、《美洲国家组织宪章》和《日内瓦四公约》关于战时对平民待遇的规定。[...]《日内瓦四公约》有 165 个缔约国,包括美国在内,《公约》规定战时供民用的一切医疗供应品和粮食,应准予自由运送。况且美国和古巴并非交战。而且两国政府在哈瓦那和华盛顿都设有外交代表办事处。不过,美国世界卫生促进协会仍断定,禁运方面的限制构成故意封锁,使古巴人民——在和平时期——得不到粮食和医药。”

在同一报告中,美国世界卫生促进协会表示这样的观点:“美国对古巴的封锁严重损害许许多多古巴公民的健康和营养。[...]我们的结论认为,美国的封锁在很大程度上加重古巴遭受的苦难,甚至造成人口死亡。”

联合国大会连续 7 年每年都通过一项关于必须终止美国政府对古巴人民的经济封锁的决议,而且,对此一灭绝种族政策的谴责,一年比一年强烈。

在 1992 年至 1998 年的 7 年间,古巴决议每年得到的赞成票数分别为 59、88、101、117、137、143、157。在同一期间,美国只得到如下的支持票数:3、4、2、3、3、3、2,其中还包括它自己的一票,其灭绝种族政策的孤立,实令人脸红。

封锁不仅使我国得不到外来的必要供应品,而且也使我国产品失去市场,无法抵消进口品费用。封锁还造成如下情况:使我们得不到正常贸易所必需的信贷和运输工具;令到价格和费用暴涨;使我们无法得到种子和防止瘟疫和疾病所需的卫生工具,以及最有效的生产粮食技术;阻碍各方面的经济发展。封锁对我国生活造成了灾难性影响。只有一个具有高度政治文化和爱国心的真正特殊英勇的民族,才能面对世界惊异目光,充满胜利信心地进行抵抗。我国人民信守马蒂格言:“自由最宝贵,我们必须选择:是甘心不自由地偷生,或是决定为自由付出代价。”这使对我国人民犯下——现在仍继续犯下——这一滔天罪行的人,绝对无法脱罪。

本宣言以之为根据的《防止及惩治灭绝种族罪公约》在第 6 条中不容置疑地明确规定:“凡被诉犯灭绝种族罪或有第 3 条所列其他行为之一者,应交由行为发生地国家的主管法院审理。”

该条所提到的第 3 条,在(e)款中同样明确地规定,共谋灭绝种族者亦应加以惩处。

古巴共和国全国人民政权代表大会兹宣告:

1. 美国政府对古巴实施的经济封锁,按照联合国大会 1948 年 12 月 9 日通过的《防止及惩治灭绝种族罪公约》规定的定义,构成国际灭绝种族罪。
2. 根据前文提出的论点以及上文的声明,兹宣布古巴有权要求惩处这种行为。
3. 对于过去 40 年来对古巴人民犯下严重的、有系统的、持续的灭绝种族行为的罪犯,按照国际规范、原则、公约和法律,古巴法院有权审判和处罚,不论被告是否出庭。
4. 灭绝种族行为和其他的战争罪行不受时效限制。

5. 对罪犯的处罚最高可处无期徒刑。
6. 侵犯国的刑事责任不排除侵犯国应对其所造成的人力及经济损失作出物质赔偿。
7. 古巴呼吁国际社会支持此一维护正义、生命权的最基本原则,以及和平和所有民族自由的斗争。

1999 年 9 月 13 日,哈瓦那
